



TOLOSAKO
UDALA

2024MAZB0001

2024KO LORE ETA LANDARE AZOKA BEREZIA /
Feria Extraordinaria de la flor y planta, 2024

TOLOSAKO UDALA

AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

2024ko maiatzaren 11n Tolosan La **"FERIA EXTRAORDINARIA DE LA**
"LORE ETA LANDARE AZOKA FLOR Y PLANTA" se celebrará el 11 de
BEREZIA" izango da. Postu horien mayo de 2024 en Tolosa. La adjudicación
esleipena, ondoko oinarrien arabera de estos puestos se realizará de acuerdo
egingo da: con las siguientes bases:

LORE ETA LANDARE AZOKA BASES PARA LA INSTALACIÓN DE
BEREZIAN POSTUA JARTZEKO PUESTOS EN LA FERIA
OINARRIAK EXTRAORDINARIA DE LA FLOR Y
PLANTA

1. Azoka bereziaren ezaugarriak:

- **Data:** 2024ko maiatzaren 11.
- **Lekua:** Trianguloa plaza.
- **Ordutegia eta muntaketa lanak:** postuek eta saltzeko produktuak 09:00etarako jarrita egon beharko dute, eta 16:00etarako jaso beharko dira.

Ezin izango da 07:30ak baino lehen muntaketa lanekin hasi.

Postuen muntaiarako beharrezkoak diren elementu eta mahaiak Udalak jarriko ditu, eta norbaitek eskaera edo behar bereziren bat badu, eskaera orrian azaldu beharko du, eta Azoken arloak aztertuko du.

2. Postuak:

Postua jarri ahal izango dute lore, landare eta hazien ekoizpenean edo/eta salmentan dihartutenak.

- Postu kopurua:

Udalak postuen banaketa egiterakoan, oinarri hauetan dauden postuak jartzeko baino leku gehiago edo

1. Características de la feria extraordinaria:

- **Fecha:** 11 de mayo de 2024.
- **Lugar:** Plaza del Triángulo.
- **Horario y montaje:** los puestos y productos de venta deberán estar colocados a las 09:00 horas y recogerse para las 16:00 horas.

No se podrán iniciar los montajes antes de las 07:30 horas.

Las mesas y elementos necesarios para el montaje de los puestos los suministrará el Ayuntamiento, y en el caso de que alguien tenga una demanda o necesidad especial, la solicitud deberá figurar en la hoja de solicitud, demanda que será estudiada por el área de Ferias.

2. Puestos:

Podrán colocar puesto los/las que se dedican a la producción o/y venta de flores, plantas y semillas.

- Número de puestos:

Si el Ayuntamiento, en el momento de la concesión de los puestos, contase con más o menos espacio del previsto en estas

ESKU2259043e-8902-4e7b-a65d-67111a7ed5d5



TOLOSAKO
UDALA

gutxiago edukiko balu, postu kopurua handituko edo gutxituko luke.

bases, procederá incrementar o reducir el apartado de productos varios.

3. Baimen eskaera:

Aurreko artikuluan adierazten diren produktuak ekoizten eta/edo merkaturatzen dituzten pertsona fisikoek eska dezakete saltzeko baimena, eta baita pertsona juridikoek ere.

3. Solicitud de autorización:

Podrán solicitar la adjudicación de un puesto todas aquellas personas físicas o jurídicas que se dediquen a la producción y/o comercialización de los productos que se relacionan en el artículo anterior.

- Eskaerak aurkezteko tokia eta modua:

a) Pertsona fisikoek honela aurkeztu ahal izango dituzte eskabideak:

- a) Aurrez aurre, UDATEn.
Ordutegia: astelehenetik
asteazkenara: 07:15-14:15;
ostegunetan: 07:15-19:00;
ostiraletan: 08:15-14:15.
- b) Erregistro elektronikoaren bidez, www.tolosa.eus webgunera sartuta.
- c) Posta-bulegoetan, erregelamenduz ezarritako moduan.
- d) Indarrean dauden xedapenek ezartzen duten beste edozein lekutan.

- Lugar y modo de presentación de solicitudes:

a) Las personas físicas podrán presentar solicitudes de las siguientes maneras:

- a) De forma presencial, en UDATE.
Horario: de lunes a miércoles: 07:15 - 14:15. Los jueves: 07:15 - 19:00. Los viernes: 08:15-14:15.
- b) A través del registro electrónico, en la página web www.tolosa.eus.
- c) En las oficinas de Correos, en los términos que reglamentariamente se establecen.
- d) En cualquier otro lugar que establezcan las disposiciones vigentes.

b) Pertsona juridikoek eta nortasun juridikorik gabeko kolektiboek (adibidez ondasun komunitateek) nahitaez eskaerak modu elektronikoan aurkeztu behar dituzte, Tolosako Udaleko erregistroan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU071123585> edo urriaren 1eko 39/2015 Legearen 2.1 artikuluan xedaturiko beste administrazioen bateko erregistro elektronikoan.

b) Las personas jurídicas y colectivos sin personalidad jurídica (por ejemplo las comunidades de bienes) están obligadas a presentar sus solicitudes de forma electrónica en el registro del Ayuntamiento de Tolosa:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU071123585> o en el registro electrónico de cualquier otra Administración previsto en el artículo 2.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Salbuespen gisa, Iparraldean bizileku duten eta ziurtagiri elektronikorik ez duten pertsona fisikoek eta juridikoek eskabidea honako helbide honetan aurkeztu ahal izango dute: feriak@tolosa.eus.

Como medida excepcional, las personas físicas y jurídicas que residan en Iparralde y no dispongan de ningún certificado electrónico, podrán presentar su solicitud por email en la siguiente dirección: feriak@tolosa.eus.

ESKU2259043e-8902-4e7b-a65d-67111a7ed5d5



TOLOSAKO
UDALA

- Eskakerak aurkezteko epea:

Martxoaren 18tik apirilaren 13ra (biak barne).

- Plazo de presentación de solicitudes:

Desde el 18 de marzo hasta el 13 de abril (ambos inclusive).

4. Aurkeztu beharreko agiriak:

Eskaera egiteko, interesdunak honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

4. Documentación a presentar:

Para realizar la solicitud, la persona interesada deberá presentar la siguiente documentación:

- Pertsona fisikoaren kasuan:

1. Eskabide-orria.
2. Ordezkaritza agiria (hala badagokio).
3. Nekazaritza ustategiko txartela.
4. Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.
5. Tolosako udal-tasak eta -eskubideak egunean dituela egiaztatzen duen agiria. Ofizioz kontsultatuko da.
6. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren (JEZ) agiria.
7. Erantzukizun Zibileko Aseguruaren kopia eta azken erreziboa (gutxienez 150.000,00 €-koa).
8. Europar Batasunetik kanpoko nazionalitatea izanez gero: bizileku- edo lan-baimena.

- En el caso de las personas físicas:

1. Impreso de solicitud.
2. Hoja de representación (en su caso).
3. Tarjeta de explotación agraria.
4. Certificado de hallarse al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.
5. Acreditación de estar al corriente de las tasas y derechos municipales con el Ayuntamiento de Tolosa. Se consultará de oficio.
6. Impuesto de Actividades Económicas (IAE).
7. Copia y último recibo del Seguro de Responsabilidad Civil (mínimo 150.000€).
8. En el caso de ser persona extracomunitaria: permiso de residencia o trabajo.

- Pertsona juridikoen kasuan, gainera:

9. Enpresaren ordezkari-tza-agiria (eraketa eskriturak, karguen izendapenak, botereak...). Ondasun erkidegoen kasuan, erkidegoaren eraketa-agiria.

- Personas jurídicas, también:

9. Documento de representación de la empresa (escrituras de constitución, nombramientos de cargos, poderes...). En el caso de comunidades de bienes, documento constitutivo de la comunidad.

39/2015 Legearen 28.2 artikuluan arabera, interesdunak eskubidea dute administrazio jarduleak dagoeneko bere esku dituen dokumentuak ez aurkezteko. Horrez gain, kontsultatu edo eskuratu egin ahal izango dituzte administrazio jarduleak jada bere esku dituen edo beste edozein administrazio egin dituen dokumentuak, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu.

En aplicación del artículo 28.2 de la Ley 39/2015 reconoce a los interesados el derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante, o a consultar o acceder a los documentos que ya se encuentren en su poder o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, salvo que el interesado se oponga a ello.

5. Hautaketa irizpideak:

5. Criterios de selección:

Cuando el número de solicitudes supere el



TOLOSAKO
UDALA

Eskaera kopurua eskainitako postuak baino gehiago direnean, aurkeztutako eskaera guztien artean postuak zozketa bidez esleitu dira.

Postu guztiak betetzeko nahikoa eskari ez badago, epez kanpo aurkeztutako eskaerak onartuko dira, eskaerak zuzen eta beharreko agiri guztiekin egiten badira. Kasu honetan, aurkeztutako hurrenkera hartuko da aintzakotzat.

número de plazas ofertadas, entre el total de solicitudes presentadas se adjudicarán por sorteo.

No obstante, en caso de no existir demanda suficiente para cubrir la totalidad de los puestos, se admitirán las solicitudes presentadas fuera de plazo, siempre que las solicitudes se formulen correctamente y con toda la documentación necesaria. En este caso se tendrá en cuenta el orden de presentación.

6. Eskaerak baloratzeko eta ebazteko eskumena duten organoak

Eskaera-orrian edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioan akatsen bat badago edo osatu gabe badago, hamar laneguneko epea emango zaie interesdunei, errekerimendua jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, antzemandako akatsak zuzentzeko.

6. Órganos competentes para la valoración y resolución de las solicitudes

Si el impreso de solicitud o la documentación que debe acompañarla adoleciera de algún defecto o inexactitud, se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días laborales, contados a partir del día siguiente al de la notificación, subsane los defectos observados.

Emandako epea igaro eta akatsak zuzendu ez badira, eskaeran atzera egin duela ulertuko da, eta prozedura artxibatu egingo da, ebazpena eman ondoren.

Transcurrido el plazo concedido sin haber procedido a la subsanación, se le tendrá por desistido de su petición, archivándose el procedimiento, previa resolución.

Azoketako arloak eskabideak baloratuko ditu, dagokion txosten teknikoaren bitartez. Ondoren proposamena zinegotzi delegatuari helaraziko zaio, hark ebatz dezan.

El área de Ferias valorará las solicitudes mediante el correspondiente informe técnico. Posteriormente se dará traslado de dicha propuesta a la concejal delegada para su resolución.

7. Postuen kokapena:

Udalak erabakiko du postuaren kokapena eta esleipenarekin batera jakinaraziko da.

7. Ubicación de los puestos:

El Ayuntamiento decidirá la ubicación del puesto y se comunicará con la adjudicación.

8. Baldintzak eta betekizunak:

Postua jartzeko baimena eskuratzeko, postua egokitu zaionak honako konpromiso eta betebeharrak hartuko ditu bere gain:

8. Condiciones y requisitos:

La autorización para la instalación de los puestos objeto de estas bases se otorgará con el condicionado siguiente:

- Baldintzak:

- Baimena jasoz gero, horren titularrak pertsonalki jardun

- Condiciones:

- La autorización conlleva la



TOLOSAKO
UDALA

beharko du kasuan kasuko jardueran, bai zuzenean bai behar bezala baimendutako enplegatu edo laguntzaileen bidez.

- Baimena aurtengo azokarako soilik izango da, sekula ez du berritze automatikorako prozedurarik eragingo.
- Udalak edozein unetan egin ahal izango ditu eskatzen diren baldintzen eta zerga arloko zein Gizarte Segurantzarekiko betekizunen inguruko egiaztapenak. Egiaztatzen bada interesdunak ez dituela betetzen finkatu diren baldintzak, baimena bertan behera utzi ahal izango da.

- Betekizunak:

- Udalak salmentarako emandako udal-baimena eskuragarri izatea.
- Salmenta-prezioei, erreklamazio-orrien antolaketari eta abarri buruzko informazio orokorra jendearentzako erraz ikusteko moduan azaltzea, baita norberak egindako produktuei, kalitate-markei eta abarri buruzko informazioa ere.
- Kokapenaren arabera antolatzaileek ezarritako saltokiak muntatzeko eta jasotzeko ordutegiak errespetatzea.
- Salmentarako kokagunea, okupatzeko baimendutako azalera, perimetroak eta lekuak errespetatzea. Kaleek bat egiten duten tokietan, oinezkoentzako pasaguneetan edo etxebizitza, denda edo ibilgailuentzat gordetako sarreretan ere ezingo

obligación de su titular de ejercer la actividad de forma personal, directamente o a través de las personas empleadas o colaboradoras debidamente autorizadas.

- La autorización se limitará a la feria de este año, y en ningún caso dará lugar a un procedimiento de renovación automática.
- El Ayuntamiento posee la facultad de realizar comprobaciones en cualquier momento respecto a los requisitos exigidos y las obligaciones fiscales y con la Seguridad Social. Si se comprueba que la persona interesada no cumple los requisitos establecidos, la autorización podrá ser revocada.

- Obligaciones:

- Tener accesible la autorización municipal para la venta otorgada por el Ayuntamiento.
- Exponer la información general fácilmente visible respecto a: precios de venta al público, disposición de hojas de reclamaciones... así como la información facultativa sobre productos de elaboración propia, marcas de calidad.
- Respetar los horarios de montaje y recogida establecidos por la organización en función de la ubicación.
- Respetar el emplazamiento, la superficie de ocupación autorizada, los perímetros y lugares para el ejercicio de la venta. No podrán, asimismo, situarse en las confluencias de calles, pasos de

ESKU2259043e-8902-4e7b-a65d-67111a7ed5d5



TOLOSAKO
UDALA

dira jarri.

- Uneoro bere produktuen kalitatearen arduradun izango dira, ezingo dute arriskurik eragin kontsumitzaileen osasun edo segurtasunerako, ezta kalitate edo kantitate aldetiko iruzurrik ere, eta ezingo dira produktu faltsifikatuak edo identifikatu gabeak izan, edo merkatura ateratzeko gutxieneko baldintzak betetzen ez dituztenak.
- Postuan edozein motako kartela ipiniko balitz, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzita egon beharko luke, Euskararen Erabileraren Normalkuntzari buruzko 10/1982 Oinarrizko Legearen, eta Tolosako Udaleko Euskararen Erabileraren Normalkuntza Planaren arabera garatuko dira. Kartel hauek egiterakoan erabiliko diren mezuak, emakumezkoen eta gizonezkoen berdintasunerako araudia errespetatu beharko dute, hizkuntza sarkari ez sexista erabili, Tolosako Udalaren Berdintasuneko Planak dioena errespetatuz.

peatones o entradas reservadas a viviendas, comercios o vehículos.

- Serán responsables en todo momento de la calidad sus productos, sin que puedan ocasionar riesgos para la salud o seguridad de quienes lo consuman, supongan fraude en la calidad o cantidad, sean falsificados, no identificados o incumplan los requisitos mínimos para su comercialización.
- Si se colocara algún tipo de cartel en el puesto el mismo deberá redactarse en euskera o en las dos lenguas oficiales, respetándose tanto la Ley Básica 10/1982 de Normalización del Euskera, como el Plan vigente de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Tolosa. Asimismo, los mensajes utilizados a la hora de realizar estos carteles deberán respetar la normativa de igualdad entre mujeres y hombres, utilizando lenguaje inclusivo no sexista y respetando el contenido del Plan de Igualdad del Ayuntamiento de Tolosa.

9. Ez betetzeak:

Zortzigarren artikuluan jasotakoak ez betetzeak bidea emango dio Udalari saltokia ezartzeko baimenak kentzeko, eta 2025ko azoka berezian parte ez hartzeko.

10. Interpretazioa:

Saltokirako eskabidea aurkezteak honako arau hauek guztiak onartzea dakar. Arauak interpretatzerakoan zalantzarik izanez gero, Azoketako arloak ebatziko du.

11. Oinarrien indargabetzea:

Oinarri hauek indarrik gabe geratuko dira baldin eta azoka ezin bada egin

9. Incumplimiento:

El incumplimiento de los apartados recogidos en el artículo ocho conllevará la retirada del correspondiente permiso de instalación del puesto y la imposibilidad de participar en la feria el año 2025.

10. Interpretación:

La solicitud para la instalación de un puesto, supone la total aceptación de las presentes condiciones. Cualquier duda sobre su interpretación, corresponderá resolver al área de Ferias.

11. Derogación de las bases:

ESKU2259043e-8902-4e7b-a65d-67111a7ed5d5



ezinbesteko arrazoi baten ondorioz, Las presentes bases quedarán sin efecto si
agintari eskudunek hala erabakita, edo la feria no pudiera celebrarse por fuerza
behar bezala justifikatutako beste mayor, por decisión de las autoridades
inguruabar batzuen ondorioz. competentes u otras circunstancias
debidamente justificadas.

Tolosan, 2024ko martxoaren 11n, En Tolosa, a 11 de marzo de 2024, el
Turismoa, Merkataritza eta Azokak Concejal de Subárea de Turismo, Comercio
Azpisaileko zinegotzia, Aitor y Ferias de Tolosa, Aitor Agirresarobe
Agirresarobe Murgi. Murgi.



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas	
Titulua / Título:	2024MAZB0001-OINARRIAK/BASES (TOLOSAKO UDALA)